

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 32 (2005)  
**Heft:** 3  
  
**Rubrik:** Noticias

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## NOTICIAS BREVES

**8 de marzo.** La primera ciudadana del país. La demócrata cristiana friburguesa Thérèse Meyer, de 57 años de edad, es electa presidenta del Consejo Nacional y asume la sucesión del ginebrés Jean-Philippe Maitre quien renunció el 19 de febrero por motivos de salud. Es la séptima mujer en la historia suiza que ocupa la presidencia del Consejo Nacional.

**17 de marzo.** El ex-presidente del FC Servette, el francés Marc Roger, está detenido en prisión preventiva. Se le acusa de actuación fraudulenta en relación con la quiebra del club, que entró en vigor el 16 de febrero después de varios meses de proceso de apelación. La próxima temporada el equipo jugará en la 1º Liga, mientras que la Súper Liga proseguirá con nueve equipos. En sus 115 años de historia este club nunca había ido al descenso. Entre sus palmas hay 17 títulos de campeón y siete victorias en la copa.



Quiebra del FC Servette de Ginebra.

**23 de marzo.** Inauguración de la Exposición Mundial de Aichi, Japón. La Suiza cultural no se limita en absoluto al pabellón suizo en el «País del Sol Naciente». Pro Helvetia está organizando ya hace dos años un profuso programa en todo el país, destinado a presentar las actividades culturales con-

temporáneas de nuestro país. El 16 de abril, el presidente federal Samuel Schmied visitó el pabellón de «La Sabiduría de la Naturaleza», que espera ser visitado por alrededor de 15 millones de personas hasta fin de septiembre.

**29 de marzo.** Micheline Calmy-Rey habla en Turquía sobre Armenia y el Kurdistán. La ministra del exterior se expresó a favor del respeto de los derechos de mujeres y de minorías en Kurdistán. Al mismo tiempo discutió con su par turco la necesidad de procesar históricamente el genocidio del pueblo armenio.

**31 de marzo.** Votación sobre los Acuerdos Bilaterales II. El referéndum tiene lugar y el pueblo opinará el 5 de junio sobre el acuerdo doble de Schengen/Dublin. La UDC lanzó una estruendosa campaña de carteles aludiendo a la inseguridad, que demuestra una vez más que el partido de Christoph Blocher sigue siendo el campeón indiscutido de Suiza en cuanto a la propaganda política.

**1 de abril.** Biblioteca Nacional Suiza. Marie-Christine Doffey, de Friburgo, es la primera mujer que asume la dirección de esta institución existente hace 110 años.

**2 de abril.** La libre circulación de las personas en la Unión Europea de 15 países no causó los abusos temidos en el sector de los sueldos. Las comisiones tripartitas de los cantones dieron a conocer que sólo se detectó dumping de sueldo en un 2,4% de las 14.000 personas controladas desde junio del 2004. La meta de la votación del 25 de septiembre es la ampliación de la libre circulación de las personas a las ciudadanas y ciudadanos de los diez nuevos países miembros de la UE.

**9 de abril.** La Comisión de Revisión del Consejo Nacional critica al DFAE con relación al caso Borer. Cuestiona especialmente el papel del jefe de información, pero exime de toda culpa al entonces ministro del exterior Joseph Deiss. Entre otros, los miembros de la comisión exhortaron a los medios y a las autoridades a practicar más moderación.

**11 de abril.** Joseph Deiss en Indonesia. El ministro de economía pública y una delegación están de visita en Banda Aceh, la ciudad destruida por el tsunami en el norte de la is-

la de Sumatra. Justo cuando la Secretaría de Estado de Economía (seco) quería eliminar a Indonesia de los países más indigentes, el tsunami generó condiciones totalmente nuevas. En colaboración con la «seco», Swisscontact pondrá a disposición un total de CHF 8 millones durante un lapso de tres años para apoyar a PYMES con prestaciones de asesoramiento y créditos.



El consejero federal Deiss (con su señora) visitó Indonesia

**22 de abril.** Aumentaron las visitas de turistas extranjeros a Suiza. En el año 2004, el número de pernoctaciones de visitantes extranjeros aumentó un 1,7%, mientras que en el año 2003 había disminuido un 2,8%, informó Turismo Suizo. Por otra parte, los suizos redujeron un poco las pernoctaciones en el país propio: este número de pernoctaciones bajó un 2,8 %. Los «futuros mercados del turismo suizo» son China, Corea, los EE.UU. y los países del Golfo.

**25 de abril.** Ante la Asamblea General de las NU en Nueva York, el embajador Peter Maurer exhortó a los países industrializados a cumplir con sus responsabilidades financieras. Suiza también tiene que prestar su contribución. Al ingresar a la ONU corroboró su meta de gastar el 0,4 % del producto bruto social para la ayuda al desarrollo, pero los gastos para este sector sólo ascendieron al 0,37% durante el año 2004.

**27 de abril.** Un vice-canciller que no habla italiano. El sucesor electo de Achille Casanova no es miembro del PDC ni tesinés. Es el demócrata social de Zúrich, Oswald Sigg. Pascal Couchepin criticó esta decisión y reprimió a la Cancillería del Estado por su trabajo: «La democracia no sólo es una cuestión de números, sino, también incluye la voluntad de respetar a las minorías y a determinados valores.»

Alain Wey

Traducido del alemán.